

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
1188 GARDEN CITY DRIVE, VANCOUVER, B.C. V6E 1C1
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
雨驟有陰天今
度九度溫最高
度四度溫最低

新民主黨領事紀利 宣佈辭省黨領職位 將留任至明年五月繼任人選呼聲高

(維多利亞訊)卑詩省新民主黨黨領史紀利，將於明年春在該黨之選舉黨大會中，從新民主黨黨領職位下台。

由現在起至明年五月止，史紀利仍將留任黨領職位，並主持該黨之日常事務。史紀利現年四十三歲，曾任卑詩省新民主黨黨領十四年。他在黨內獲得各方妥協而成為前任黨領巴律之繼任人。

史紀利在該黨內核心會議舉行過後，作出上述宣佈。令黨內之核心會議係十月廿二日省選以來之第一次。在該次會議中，史紀利獲選為省黨領職位，而史紀利亦未有要求我下台，核心會議亦未有這樣要求我。

當被問及核心會議有沒有向史紀利提出辭職時，史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。史紀利表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

麥里隆呼籲省黨領 支持黨仍為認納端 行舉尾月本於將會大黨由自

(溫哥華訊)卑詩省新民主黨黨領史紀利，昨(十二日)晚致函該黨重要人物麥里隆，將其從黨領職位下台之要求。

麥里隆在溫哥華表示，這只是他個人的意見。他仍對史紀利有信心，於十一月廿七日或三十日該黨在溫哥華舉行大會時，他將獲得大多數出席者的支持。

雖然前任黨領麥里隆對史紀利表示支持，但麥里隆對史紀利在黨內之地位，表示不滿意。他表示，他相信史紀利在黨內之地位，將會受到挑戰。

麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。麥里隆表示，他仍將留任黨領職位，直至下次省選為止。

環境專家屈臣聲言 將打擊捕鯨國家 冰島沉船係保護環境傑作

(溫哥華訊)卑詩省環境專家屈臣，昨日表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

屈臣表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。他表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

屈臣表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。他表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

屈臣表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。他表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

屈臣表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。他表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

屈臣表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。他表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

屈臣表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。他表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

屈臣表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。他表示，他將打擊捕鯨國家。他表示，冰島沉船係保護環境傑作。

溫哥華華人紀念 孫中山先生誕辰

(溫哥華訊)溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰大會，昨日在溫哥華大會中心舉行。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。大會由溫哥華華人紀念孫中山先生誕辰委員會主辦。

美代表團為最成功一次 第六回合限武談判結束

(日內瓦訊)第六回合限武談判，昨日在日內瓦結束。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。談判代表團表示，談判是最成功的一次。

世博期空中列車 搭客多達三千萬

(溫哥華訊)世界博覽會期間，溫哥華空中列車將為搭客提供便利。預計搭客多達三千萬。

預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。

預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。

預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。

預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。

預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。

預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。

預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。預計搭客多達三千萬。

龍龍銀行 Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

不用攜帶現金就可受國際性信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。

分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。

分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。

分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。

分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。

分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。

分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。分行今年六月也發行信用卡。

好消息！ 元豐公司烈治文分店

元豐公司烈治文分店，由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。

該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。十一月份的「酬賓日」是十一月十五日。

十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。

十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。

十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。

十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。

十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。

十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。十一月十五日。

元豐公司 Yuen Fong Company Limited

烈治文分店
278-4200

278-4200。278-4200。278-4200。278-4200。

278-4200。278-4200。278-4200。278-4200。

278-4200。278-4200。278-4200。278-4200。

278-4200。278-4200。278-4200。278-4200。

278-4200。278-4200。278-4200。278-4200。

278-4200。278-4200。278-4200。278-4200。

匯豐銀行 Hongkong Bank

為你提供：房屋貸款
辦法簡單，決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民，詳情請駕臨本行貸款部接洽。

詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

林主光律師 William H. Lim

Barristers & Solicitors
308 Oakridge Center, Office Tower North
650 West 41st Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 266-1988

專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。

專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。

專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。

專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。

專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。

專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。

專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。專門辦理：地產法律、公司法律、商業法律、移民法律。

榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、製雪機、空氣調節、家庭電器。

家庭電器。家庭電器。家庭電器。家庭電器。

家庭電器。家庭電器。家庭電器。家庭電器。

家庭電器。家庭電器。家庭電器。家庭電器。

家庭電器。家庭電器。家庭電器。家庭電器。

家庭電器。家庭電器。家庭電器。家庭電器。

家庭電器。家庭電器。家庭電器。家庭電器。

月夜捕禾虫

農村的夜生活也是豐富多采的，一個月夜，我與陳東沙田農民到田裏捕禾虫，感到十分有趣。

禾虫學名抗幼虫，屬鞘翅目，體長約八公分，體毛細長，成虫有兩對翅，足長，能飛，能跳，能爬，能鑽，特別好動。在田中，成虫會鑽入禾葉中，吸食禾葉汁液，使禾葉枯死。成虫在田中，成虫會鑽入禾葉中，吸食禾葉汁液，使禾葉枯死。成虫在田中，成虫會鑽入禾葉中，吸食禾葉汁液，使禾葉枯死。

禾虫在田中，成虫會鑽入禾葉中，吸食禾葉汁液，使禾葉枯死。成虫在田中，成虫會鑽入禾葉中，吸食禾葉汁液，使禾葉枯死。成虫在田中，成虫會鑽入禾葉中，吸食禾葉汁液，使禾葉枯死。

蔥花集



喜食肉

肥胖，不僅會引起多種疾病，而且直接損害體形的健美。目前，由於生活水平的提高，人們的飲食結構發生了變化，攝入的脂肪過多，導致了肥胖的現象。

脂肪，不僅會引起多種疾病，而且直接損害體形的健美。目前，由於生活水平的提高，人們的飲食結構發生了變化，攝入的脂肪過多，導致了肥胖的現象。

鐵杆果樹

秋風颯爽，又是柿子上市季節了。柿子產於我國，有二千餘年栽培歷史，而且品種繁多，品質優異，諸如紅柿、大紅柿、圓柿、鴨心柿、四稜柿、牛心柿、二多柿、三多柿、四多柿、五多柿、六多柿、七多柿、八多柿、九多柿、十多柿、十一多柿、十二多柿、十三多柿、十四多柿、十五多柿、十六多柿、十七多柿、十八多柿、十九多柿、二十多柿、二十一多柿、二十二多柿、二十三多柿、二十四多柿、二十五多柿、二十六多柿、二十七多柿、二十八多柿、二十九多柿、三十多柿、三十一多柿、三十二多柿、三十三多柿、三十四多柿、三十五多柿、三十六多柿、三十七多柿、三十八多柿、三十九多柿、四十多柿、四十一多柿、四十二多柿、四十三多柿、四十四多柿、四十五多柿、四十六多柿、四十七多柿、四十八多柿、四十九多柿、五十多柿、五十一多柿、五十二多柿、五十三多柿、五十四多柿、五十五多柿、五十六多柿、五十七多柿、五十八多柿、五十九多柿、六十多柿、六十一多柿、六十二多柿、六十三多柿、六十四多柿、六十五多柿、六十六多柿、六十七多柿、六十八多柿、六十九多柿、七十多柿、七十一多柿、七十二多柿、七十三多柿、七十四多柿、七十五多柿、七十六多柿、七十七多柿、七十八多柿、七十九多柿、八十多柿、八十一多柿、八十二多柿、八十三多柿、八十四多柿、八十五多柿、八十六多柿、八十七多柿、八十八多柿、八十九多柿、九十多柿、九十一多柿、九十二多柿、九十三多柿、九十四多柿、九十五多柿、九十六多柿、九十七多柿、九十八多柿、九十九多柿、一百多柿。

金秋柿子

知味集

茄子，也稱落葵，這是一種老少咸宜的營養食物，尤其是紫色的茄子，那層紫色外皮含有防癌物質，能預防癌細胞的發生。

茄子，也稱落葵，這是一種老少咸宜的營養食物，尤其是紫色的茄子，那層紫色外皮含有防癌物質，能預防癌細胞的發生。

茄子菜式

口：蒸熟的茄子入油鍋炒一炒，加蒜末、蔥末、辣椒末、醬油、醋、鹽、糖、香油，炒勻即可。

口：蒸熟的茄子入油鍋炒一炒，加蒜末、蔥末、辣椒末、醬油、醋、鹽、糖、香油，炒勻即可。

豆腐魚羹

魚肉或其他少許的魚肉，加入豆腐、雞蛋、蔥末、蒜末、醬油、醋、鹽、糖、香油，煮開即可。

魚肉或其他少許的魚肉，加入豆腐、雞蛋、蔥末、蒜末、醬油、醋、鹽、糖、香油，煮開即可。

豆趣話

美國波士頓，最近在一篇中國豆腐，指出：豆腐的蛋白質高，熱能低，沒有乳糖和胆固醇。

美國波士頓，最近在一篇中國豆腐，指出：豆腐的蛋白質高，熱能低，沒有乳糖和胆固醇。

豆腐趣話

豆腐是中國傳統食品，在歷史上也有悠久的歷史。據說，豆腐的發明，始於漢淮南王劉安。據此說，豆腐已有兩千多年歷史了。至於豆腐的營養價值，也早有定論，對於慢性胃病、急性腸炎、黃胆病、脾氣病都有一定的療效。

豆腐是中國傳統食品，在歷史上也有悠久的歷史。據說，豆腐的發明，始於漢淮南王劉安。據此說，豆腐已有兩千多年歷史了。至於豆腐的營養價值，也早有定論，對於慢性胃病、急性腸炎、黃胆病、脾氣病都有一定的療效。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

廖盛炤 S.J. LEW

商業住宅 各款窗簾
窗紗床單 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢

Custom Draperies Ltd.

謀生 病痛 死亡

這些事你想不想不
通，避又避不開，不
你願，意與我們交朋
友，以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培豐輔導協會

基立印務有限公司

CALEB PRINTING Co. Ltd.
1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224 號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮譽B.C.省冠軍獎

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達長 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446(等10秒)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全程 130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。

馮坤威 校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收 師全
取人費費 驗質
筆指接公 驗優
試導送平 良

程 130元
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

應人學及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程 130元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

曹操父子棋藝高超

曹操父子棋藝高超，這在棋壇上是有口皆碑的。曹操本人就是一個棋壇高手，他不僅棋藝高超，而且還是一個棋壇領袖。他的兒子曹芳也繼承了他的衣缽，棋藝同樣高超。曹操和曹芳的棋藝，不僅在當時的棋壇上佔有重要地位，而且對後世的棋藝發展也產生了深遠的影響。

曹操的棋藝，是以「神機妙算」著稱的。他下棋時，總是能預料敵人的下一步棋，從而佔據主動地位。他的兒子曹芳也繼承了父親的這一特點，下棋時總是能胸有成竹，從不慌張。

曹操和曹芳的棋藝，不僅在當時的棋壇上佔有重要地位，而且對後世的棋藝發展也產生了深遠的影響。他們的棋藝，不僅是當時棋壇的瑰寶，也是後世棋壇的楷模。



曹操父子棋藝高超

風行美國的新教育法

「批判性思維」教學法，是美國教育界近年來最流行的一種教學法。這種教學法強調學生的獨立思考和批判性思維能力，而不是單純的知識灌輸。這種教學法在美國的學校中得到了廣泛的應用，並取得了顯著的成效。

「批判性思維」教學法的核心是「批判性思維」。這種思維方式要求學生對所學知識進行深入的分析和評價，而不是盲目地接受。這種思維方式不僅能幫助學生更好地理解和掌握知識，還能培養學生的獨立思考和創造能力。

「批判性思維」教學法的流行，反映了美國教育界對傳統教學法的反思和改革。這種教學法的出現，為學生的全面發展提供了新的思路和方向。

我國的哀樂是魯藝作品

魯迅先生的《野草》和《華蓋集》等作品，是我國哀樂的經典之作。這些作品不僅具有深刻的思想內涵，還具有極高的藝術價值。魯迅先生通過這些作品，深刻地揭露了社會的黑暗和人性的扭曲，喚起了人們的覺醒。

魯迅先生的《野草》是他在苦悶和孤獨中寫下的一篇散文詩集。這些詩句充滿了哲理和力量，展現了魯迅先生對生命的熱愛和對理想的追求。《華蓋集》則是魯迅先生對當時社會的深刻批判，這些文章不僅具有極高的思想價值，還具有極強的藝術感染力。

魯迅先生的這些作品，不僅是我國文學的瑰寶，也是世界文學的傑作。它們不僅影響了當時的中國人，也影響了後世的中國人。魯迅先生的這些作品，將永遠活在人們的心中。



魯迅先生的作品

鳥的採蜜

鳥類採蜜的行為，是自然界中一種有趣的現象。許多鳥類，如蜜蜂、蝴蝶等，都喜歡採集花蜜。這些鳥類採集花蜜的行為，不僅是為了充飢，還是一種本能。採集花蜜的行為，對植物的繁殖和生態環境的平衡也具有重要的意義。

鳥類採蜜的行為，是自然界中一種有趣的現象。許多鳥類，如蜜蜂、蝴蝶等，都喜歡採集花蜜。這些鳥類採集花蜜的行為，不僅是為了充飢，還是一種本能。採集花蜜的行為，對植物的繁殖和生態環境的平衡也具有重要的意義。



鳥類採蜜

作家的作品

作家的作品，是他們思想和情感的體現。這些作品不僅具有極高的藝術價值，還具有極強的思想感染力。作家的作品，不僅能反映社會的現實，還能引導人們的思想和情感。作家的作品，是人類文明的重要組成部分。

作家的作品，是他們思想和情感的體現。這些作品不僅具有極高的藝術價值，還具有極強的思想感染力。作家的作品，不僅能反映社會的現實，還能引導人們的思想和情感。作家的作品，是人類文明的重要組成部分。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
入牆櫃、組合櫃、電腦櫃、寫字
枱、浴室、酒吧櫃、免費估價。
東15街649號 電話872-8720

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235
685-2236

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式西餅

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉務照器機機冰
箱

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver
10% off 一律九折
內層防風玻璃窗

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 浴室台
室內外排水 廚房阻
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 875-0688 余洽

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證滿意
雪櫃維修 免費估價
洗滌機 微波爐
乾衣機

加華建築裝修
各項油漆 磚工
鐵工 鐵工
各式圍欄 各式圍欄
各式圍欄 各式圍欄

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電
門動業住阻救更器
工通住塞急換修安
具渠宅塞急換修安

榮昌裝修公司
政府註冊 專業技師
工精實漆 油漆
牌廠門改 油漆
照價實 油漆

新利建築公司
工精實漆 油漆
牌廠門改 油漆
照價實 油漆

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

楊氏建築裝修
工精實漆 油漆
牌廠門改 油漆
照價實 油漆

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土舊
格相裝油工間翻
宜修漆程格新

新新建築公司
電話: 874-4905
代辦政府五千元維修補助
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

楓楓建築裝修公司
2. MAPLE CONTRACTING
電話: 872-7381 873-1985
磚廠油漆水電裝修
石路漆水電裝修
泥水磚工

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



STEVE WONG
黃光照

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

JENNY SOO
蘇雪敏

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG
梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 233-2333 #7011



3242 PARK ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭
蘇·大減價 \$82,900.
蘇雪敏 645-6918



132 S. ELLESMERE N. B.B.Y.
▲豪華三層新屋。風景
優美。五睡房。土庫完
成。33x121 6年新。實
用面積3560。開價
\$189,000。
黃光照 645-3232。



1929 E. 6 VAN.
▲意大利式全新屋。土庫
完成。紅瓦面。標準地。
2441平方呎。開價
\$169,000
黃光照 645-3232。



3215 PARKER ST. VAN.
▲兩房一廳。土庫完成兩
房一廳。翻新屋 33x110
開價 \$88,000。
黃光照 645-3232



823 MCLEAN DR. VAN.
▲入息屋。交通方便近唐
人街。開價 \$87,000。
黃光照 645-3232。



6705 132 ST. SURREY
▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。



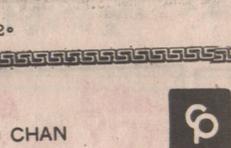
121 N. WARWICK AVE. B.B.Y.
▲6年新豪華新屋。土庫完
成6睡房兩廳房。33x122
環境風景優美 \$164,000。
蘇雪敏 645-6918



530 E. 10
▲三層入息屋。月入千
二。33x132 千二平方
呎。開價 \$105,000。
黃光照 645-3232



717 W. 61 AVE. VAN.
▲西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122 實
用面積3193平方呎。開
價 \$299,000
黃光照 645-3232。



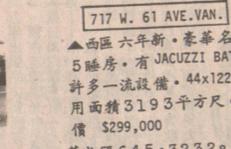
生意連實業
▲專營各類生意連實業
包括餐館一間。近
CHILLIWACK 埠。獨有
生意開價約十五萬餘
梁寶琴 263-4949



生意投資良機
▲西區果仔舖。位於610 W. BROADWAY
每日生意約八百。包括售649彩
票。業主離埠急賣。開價 \$45,000。
▲二埠餅舖出讓。設備齊全。位於
市中心。開價 \$19,000。
黃光照 645-3232



意大利屋平價出售
▲17萬餘。乃唐夾夾19
業主已購新屋。必需賣
出。
梁寶琴 263-4949



上下行屋 \$99,000.
▲13呎半。一租兩房一
廳。一租一房一廳。地
33x122 業主急賣。
梁寶琴 263-4949



\$99,000.
▲.69.52100 古舊大屋
現收租 600 元將來可能
成爲 C-2 地。
近東區新街 CANADA WAY
3764 NORFOLK B.B.Y.
梁寶琴 263-4949



\$115,000
▲三房一廳。土庫完成三
房一廳。22年新豪華房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3895 E 29AVE
梁寶琴 263-4949



減價 \$79,000
▲38X122 有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近 E. BROADWAY
梁寶琴 263-4949



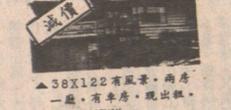
減價 \$79,000
HIGH RISE ZONE 42x155
有海景 229-11ST NEW
WESTMINSTER
梁寶琴 263-4949



減價 \$94,900
▲翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近 KINGSWAY 交
通方便。現租出兩位
室。業主急賣。
梁寶琴 263-4949



減價 \$94,900
▲3346 號 23 街 RUPERT
兩房一廳。有土庫
地 33x120 環境優美。
業主急賣。
梁寶琴 263-4949



減價 \$79,000
▲50至66座位餐館。生
意日營七百至九百元。
佈置環境優美有情調。
廚房酒吧齊全。開價六
萬餘。
梁寶琴 263-4949



減價 \$97,500
▲1934 TRIUMPH 全新翻
月收租四千元 開價
32萬餘有17萬餘。
梁寶琴 263-4949



減價 \$97,500
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流。新
地 31.23x110 保養
一流。現收租六百元。
近 E. HASTINGS 及 RENFREW
梁寶琴 263-4949



減價 \$79,000.
▲3632 NAPIER ST
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。
梁寶琴 263-4949



減價 \$89,900.
▲兩房一廳土庫完成二房
一廳。地 31.23x110 保養
一流。現收租六百元。
近 E. HASTINGS 及 RENFREW
梁寶琴 263-4949



減價 \$99,900.
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流。新
地 31.23x110 保養
一流。現收租六百元。
近 E. HASTINGS 及 RENFREW
梁寶琴 263-4949



減價 \$79,000.
▲12年新有三睡房
78 X 200 17個車位
位 SURREY 商業中心。
業主急賣開價38萬餘
梁寶琴 263-4949



減價 \$89,900.
▲唐人街地王。片打東街。
三層石屎樓宇 25x122
現三戶租客全部租出。每
層有冷氣設備。業主可接
受按揭。開價 \$1,999,000。
梁寶琴 263-4949



減價 \$99,900.
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流。新
地 31.23x110 保養
一流。現收租六百元。
近 E. HASTINGS 及 RENFREW
梁寶琴 263-4949

加華實業有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

THOMAS CHAN
陳少鏞
271-2139
872-6681

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681



▲華埠東區一年新屋。材料一流。近
KILLARNEY。正層三房兩廳。
熱水暖氣系統土庫完成三房一廳
屋主急讓。週末開放。\$169,900。
請聯絡劉國明☎: 327-9133。
傳呼機 645-2733



▲東區36年新近乃街夾33街。正層兩
房。土庫完成一房。客廳。浴室。
獨立門口出入。開價\$99,000。
詳情請電: 劉國明
☎ 872-6681 * 327-9133



▲烈治文區。近 Gibert 夾 William
街。交通方便。十二年。正層三睡
房。土庫二睡房。地60x100。請
與高媽 261-2832或劉國明327-9133



自用或收租良機!!
▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾
Fleming街。保養一流。硬木地板。
土庫完成有浴室及廚房。石屎雙
車房。高圍欄。並有三十六呎長暖
水游泳池。全部裝修一流。現租收
入每月900元。地大保值。開價只
\$139,800。歡迎還價! 詳情請電:
高媽 261-2832 或 872-6681



▲位於7271 Gilbert 街。列治文區
市中心。四睡房。地大68x175。
多天窗及四十呎露台。請與高媽或
ALEX NING 聯絡 ☎ 872-6681
▲東區八組租文。地點好。保養一流
。已全部租出。年入三萬餘。只售
三十二萬五千。請電陳少鏞
☎ 271-2139 872-6681



▲北溫唐餐館急讓。地點好。新廚房
設備。批發。東主因病廉讓。開價
\$18,000.00詳情請電: 劉國明
872-6681 * 327-9133



▲生意良機。本拿比菓茶舖。地點旺
。生意好。舖大租平。日做千餘元
。適合夫婦經營。生意連設備出讓
。開價\$89,000.00。請電: 陳少鏞
872-6681 * 271-2139



▲三睡房。新地氈。水Heat。十一
萬四千。業主急讓。唐大維:
872-7076 * 公司 872-6681
十萬九千元



▲合法出租屋。樓上兩睡房。樓下
獨立門戶。一房兩廳。廚廁齊。月
入\$900餘。33x122地。交通方便
。28年屋。要價十萬餘。
MABLE TAM 該團
☎ 733-3982 872-6681



▲想新屋。Ontario 夾東48街。地點
好。近連列治高級商場。新式設計
兩層洋房。主層大客廳。飯廳家庭
廳。客房及廚房。上層四睡房露台
。熱水暖氣。雙車房。開價二十萬
五千。歡迎還價。
陳少鏞 住宅: ☎271-2139
傳呼機: 667-2239



▲近唐人地六組租文。乾淨合政府規
格。好住客年收二萬六千。單邊租
文。地44x122呎。開價廿五萬五
千。
唐大維 872-7076
公司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
▲華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。
廚房新式設備。東主退休十分抵買。投
資發達好機會。歡迎查詢。
徐松齡

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲西面 CAMBIE 好區。17AVE. W. 三百
多號 BLOCK. 地 33x122. 現收租六百
元。叫價十二萬多元。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業
舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多號。三文治及
DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。
或可改作其他食物店。租平。每年生意
額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區。三房二廳。完成
全土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜
中帶旺。地大 60'x122'。2 叫價二十
三萬餘元。認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐
西餐館 45-50 座位。有淡酒裝修華麗
。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價
請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
▲代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

伍黃秀英
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳公司

藝美房屋裝修
土庫開格 油漆翻新 廚房浴室 更換樓梯 更換門窗 更換地磚 更換瓷磚 更換燈飾 更換傢俬 更換地毯 更換窗簾 更換油漆 更換傢俬 更換燈飾 更換傢俬 更換地毯 更換窗簾

電話: 253-2841 阮生

四海裝修
專接油漆工程
669-0597

標記洗地毯
專洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話: 331-5661

清潔打臘
健長清潔公司
電話: 645-7001

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣、假日晚間服務、專洗餐館、酒店、商場、工商住宅清潔、打臘八折優待。
晚 253-5710

專洗地毯
清地吸窗收、潔板塵戶費、地打洗清特、地毯地理平
電話: 253-2841 阮生

Canada Trust Realtor
948 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2
SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲
152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER,
西嘉士定街活活公司對面一連兩間三層旺舖。開價 \$400,000。
包括餐館生意。開價 \$475,000。
ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER
華埠中心黃金地帶二層旺舖。開價 \$1,000,000。
通國、英、台、粵語。
電話: 公司: (604) 731-0413
住宅: (604) 263-3000

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU
栢文 \$579,500。
▲東區COMMERCIAL DR. 附近。16租。收入高。保養好。
住屋 \$88,000。
▲VICTORIA 夾 MARINE DR 附近。地大 44x157 正房二房。土庫有一子房。請快。
生意
▲菜舖 \$19,000。OAK 夾 2街。生意好。業主退休平售
▲一小時沖酒公司 \$89,000。位 86 世博對面。設備一流。代理店遍佈全市中心。勿失良機。
▲TEARACE 啤餐館及物業出售。B/C 北北最著名唐西餐館。業主退休平售。

SUTTON GROUP
West Coast Realty,
102-145 15 ST.
North Vancouver, B.C.
V7M 1R9
馬偉俊
TEL: (604) 986-9321
住家: 988-5921
▲中西餐館市中心。八十位。有酒牌 \$62,800。
▲北雲唐餐館。40位。有酒牌。\$60,000。
▲北雲西餐館。40位。有冷氣及酒牌 \$45,000。
▲ABBOTSFORD 唐餐館 150 位。有酒牌。冷氣 \$79,500。
▲北雲高尚西餐館。40位。有酒牌 \$89,000.00
▲貨倉連實業四千方呎冷房。面積 24000 方呎 \$850,000。
▲女服裝店在 GASTOWN。適合個人經營 \$75,000。
▲小型百貨公司。近 ARMY & NAVY \$35,000。
▲中西餐館 B/C 有 HOPE 牌。一百座位。有酒牌。長批冷氣生意約三十萬。有 20 個泊車位開價十二萬七。
▲唐人酒家。近菲沙夾百老匯。筵開 28 座。年做七十萬。開價廿五萬。有做點心。有海鮮 TANKS。
▲工業地皮近 1ST. & CLARK, 85x115 \$295,000。
▲武樓貨倉出租 PARKER & CLARK 10,000 方呎。平租

MULTIPLE REALTY LTD
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179
Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍楊偉
公司: 437-9700
住家: 327-6618
▲最適合初做業主。近 P N 亞有平房兩睡房。雙層玻璃窗。有土庫。
▲RENFREW 區環境幽美。樓上兩房。樓下兩房兩廁齊全。雙車房。近快車站。最底層。開價九萬九。
▲RENFREW 近八街兩睡房及書房。樓下一睡房兩廁齊全。別緻小屋。開價十萬零五。
▲西區美麗新屋由德國建築師新式設計五睡房。暖水 HEAT。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎換屋。
KILLARNEY 區。地 41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共約 2400 呎。廿四年新。硬木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請速價。

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665
▲北雲高尚西餐館。地點好。租平。生意大有前途。開價三萬四千五百。
▲東區咖啡室餐館。適合夫婦做。租平。易做。叫價四萬五。
▲HOPE 街近東路連屋。有餐館生意連實業。大有機會。開價十四萬。
▲SND 啤餐館生意連實業。生意好。舖後有住家。價錢平。好機會。
▲一單位在 KINGSWAY。開價二萬五千及三萬。美商院數間。請電查詢。
▲北雲高尚西餐館。近海巴士叫價卅九萬。
▲西區老舖大型上等餐館。樓上十幾層。寫字樓生意好。近 B.C. PLACE 大有前途。二萬三千。
▲華埠生意連實業。樓下兩舖位樓上四房住家。每月收租千餘元另自己用一大舖位做生意不計。叫價十八萬。
▲餐館位於本拿比。比其士定街唐餐館。座位 60 餘個可兼做外賣。有酒牌。時間短。若人手足夠可延長營業時間。
▲25 年新三層唐屋。兩年新屋。五百多呎。開價八萬八。
▲勿失良機。非常抵買。交通方便。位於八街十街。開價十一萬五千。
▲方便。開價四萬八千元。交通方便。有風扇。二樓八千呎。叫價只六萬二千餘。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway. Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161
▲新屋近城多利亞。樓上十五呎。地大 35x115 開價十七萬五。
▲位於士嘉堡街舖位有六四九及其他彩票。租平五百餘。每日生意大約三四百元。開價一萬五千元。
▲東區唐餐館。有六四九及其他彩票。請即電。
▲西區餐館。地點好。租平。生意大有前途。開價三萬四千五百。
▲東區咖啡室餐館。適合夫婦做。租平。易做。叫價四萬五。
▲HOPE 街近東路連屋。有餐館生意連實業。大有機會。開價十四萬。
▲SND 啤餐館生意連實業。生意好。舖後有住家。價錢平。好機會。
▲一單位在 KINGSWAY。開價二萬五千及三萬。美商院數間。請電查詢。
▲北雲高尚西餐館。近海巴士叫價卅九萬。
▲西區老舖大型上等餐館。樓上十幾層。寫字樓生意好。近 B.C. PLACE 大有前途。二萬三千。
▲華埠生意連實業。樓下兩舖位樓上四房住家。每月收租千餘元另自己用一大舖位做生意不計。叫價十八萬。
▲餐館位於本拿比。比其士定街唐餐館。座位 60 餘個可兼做外賣。有酒牌。時間短。若人手足夠可延長營業時間。
▲25 年新三層唐屋。兩年新屋。五百多呎。開價八萬八。
▲勿失良機。非常抵買。交通方便。位於八街十街。開價十一萬五千。
▲方便。開價四萬八千元。交通方便。有風扇。二樓八千呎。叫價只六萬二千餘。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089
▲栢文地。位於一街。有租收。333。122 開價十一萬九千。同時鄰近一連三四間屋出售。
▲PRIORITY 街近唐人埠。十年新屋。樓上樓下各兩睡房兩廁三廁所。急賣。
▲東區高尚三房及土庫完成。有蒸氣房。26 年。價 \$119,000。
▲東區上下好屋。每年收入 \$12,096。價 \$129,000。
▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士咸。翻新現屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價 \$95,000。
▲KINGSWAY 11 年新餐館。樓上兩睡房。樓下兩睡房另土庫。每年淨收 \$32,000。00。
▲963 E 24 AVE。兩房及土庫地 33x120 價 \$89,000。
▲16 年 28 租相文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
▲位於 GASTOWN 中心。40 個房。房店生意及兩個大舖位。每年收 \$115,000。地 42x120 價 \$550,000。
▲東區高尚三房及土庫完成。有蒸氣房。26 年。價 \$119,000。
▲東區上下好屋。每年收入 \$12,096。價 \$129,000。
▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士咸。翻新現屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價 \$95,000。
▲KINGSWAY 11 年新餐館。樓上兩睡房。樓下兩睡房另土庫。每年淨收 \$32,000。00。
▲963 E 24 AVE。兩房及土庫地 33x120 價 \$89,000。
▲16 年 28 租相文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
▲位於 GASTOWN 中心。40 個房。房店生意及兩個大舖位。每年收 \$115,000。地 42x120 價 \$550,000。

永業實業有限公司 ROY LEUNG
梁紹輝 雷太
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068
▲東區高尚三房及土庫完成。有蒸氣房。26 年。價 \$119,000。
▲東區上下好屋。每年收入 \$12,096。價 \$129,000。
▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士咸。翻新現屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價 \$95,000。
▲KINGSWAY 11 年新餐館。樓上兩睡房。樓下兩睡房另土庫。每年淨收 \$32,000。00。
▲963 E 24 AVE。兩房及土庫地 33x120 價 \$89,000。
▲16 年 28 租相文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
▲位於 GASTOWN 中心。40 個房。房店生意及兩個大舖位。每年收 \$115,000。地 42x120 價 \$550,000。

Canada Trust Realtor
6740 NO. 3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
公司: 273-3161 住宅: 277-7375
廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語
▲遊藝勝地。移民投資良機
離雲峰四小時。業主經營廿多年。有酒牌。華苑中西餐館。全部裝有冷氣。市區中心地王。前後停車場。一流舞池。全部可容四百多位。獨有生意。利源深。地大 120x115 樓上可住或分租。一連四間。兩間可租銀行及其他商業餐館。開價 \$250,000。元。連實業開價 \$750,000。業主可接受按揭。其他條件有商量。大有發展機會。因業主退休。勿失發財良機 (OSOYOS) 歡迎到埠 B/C。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
AutoPlan 馮沾
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜 東西區住宅
DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER 2204
▲東區高尚三房及土庫完成。有蒸氣房。26 年。價 \$119,000。
▲東區上下好屋。每年收入 \$12,096。價 \$129,000。
▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士咸。翻新現屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價 \$95,000。
▲KINGSWAY 11 年新餐館。樓上兩睡房。樓下兩睡房另土庫。每年淨收 \$32,000。00。
▲963 E 24 AVE。兩房及土庫地 33x120 價 \$89,000。
▲16 年 28 租相文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
▲位於 GASTOWN 中心。40 個房。房店生意及兩個大舖位。每年收 \$115,000。地 42x120 價 \$550,000。

恆生實業有限公司 DAVID CHAN
陳悅明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088
▲西區高尚三房及土庫完成。有蒸氣房。26 年。價 \$119,000。
▲東區上下好屋。每年收入 \$12,096。價 \$129,000。
▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士咸。翻新現屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價 \$95,000。
▲KINGSWAY 11 年新餐館。樓上兩睡房。樓下兩睡房另土庫。每年淨收 \$32,000。00。
▲963 E 24 AVE。兩房及土庫地 33x120 價 \$89,000。
▲16 年 28 租相文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
▲位於 GASTOWN 中心。40 個房。房店生意及兩個大舖位。每年收 \$115,000。地 42x120 價 \$550,000。

Dogwood Realty Ltd. VENUS FUNG 馮冰
公司: 876-8841
住宅: 461-3183
▲新屋頂地約 17 萬 9
▲二房屋高土庫七萬九
▲果舖生意連實業十餘萬
▲近唐人埠 16 年新相文。十一租入四萬多。價 \$369,000。
▲旺地超級市場生意急。實價 \$129,000。
▲豪華新屋。菲沙夾 18 瓦頂水暖氣地約五房三廁家庭房 \$189,900
▲新左右好屋 122x33 六房六廁實價 \$189,000。

商業及栢文樓
▲列治文區 1.95 畝農地及五房屋。特價出售。
▲短街夾 24 街三舖位及兩租相文。收租三萬。價 \$299,000。
▲市中心商業樓 10 年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000。
▲位於興旺 HASTINGS ST 商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
▲19 年新 15 租相文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000
▲18 年 21 租相文。每年收入十萬。價 \$720,000。
生意
▲西區士多生意兩間。日做一千。價 \$59,000.00 及 \$69,000.00
▲西人麵包舖。經營 20 多年。生意及地點興旺。業主退休。特價急賣。
▲位於興旺 KINGSWAY 唐餐館。70 座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。
▲100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲98 座位半扒西餐廳。有酒牌。架牌齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。
▲雲市美容院。設備齊全。開價 \$20,000。
▲北雲商場專辦雜碎餐館。日做 800 元。短租期。56 座位。價 \$67,000。
▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$150,000。適合申請移民投資。
▲炸雞外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000。
▲專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月 \$650。生意好。價 \$39,000.00
▲西區 72 座位。有列酒牌西餐館。與興 WEST BROADWAY 每日生意五百多。價 \$65,000。

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD
湯天豪 HOWE G. TONG
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1K6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527
商業
▲新屋頂地約 17 萬 9
▲二房屋高土庫七萬九
▲果舖生意連實業十餘萬
▲近唐人埠 16 年新相文。十一租入四萬多。價 \$369,000。
▲旺地超級市場生意急。實價 \$129,000。
▲豪華新屋。菲沙夾 18 瓦頂水暖氣地約五房三廁家庭房 \$189,900
▲新左右好屋 122x33 六房六廁實價 \$189,000。
住宅
▲西區高尚三房及土庫完成。有蒸氣房。26 年。價 \$119,000。
▲東區上下好屋。每年收入 \$12,096。價 \$129,000。
▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士咸。翻新現屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價 \$95,000。
▲KINGSWAY 11 年新餐館。樓上兩睡房。樓下兩睡房另土庫。每年淨收 \$32,000。00。
▲963 E 24 AVE。兩房及土庫地 33x120 價 \$89,000。
▲16 年 28 租相文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
▲位於 GASTOWN 中心。40 個房。房店生意及兩個大舖位。每年收 \$115,000。地 42x120 價 \$550,000。

中國軍隊首腦參觀 國際防務技術展

【北京專電】中國人民解放軍首腦參謀長楊得志等一行，目前正在參觀在莫斯科舉行的國際防務技術展覽會。

「故土難忘」影片 攝製完成即將發行

【北京專電】由十三個國家和地區的一百六十多名專業人士參加的「故土難忘」影片攝製工作，目前已告一段落。

國際船舶展覽會 在北京舉行

【北京專電】國際船舶展覽會，今天在北京東郊的中國國際展覽中心開幕。

彭真呼籲 國共兩黨 對等談判

【北京專電】十一月十二日，全國政協主席彭真在接見香港各界人士時，呼籲國共兩黨在平等基礎上進行談判。

二十四名中國老人 抵日與養子女見面

【東京專電】二十四名中國老人，今天抵達東京，與自己過去收養的日本養子女見面。

請再投余宏榮一票

余宏榮市參事辦事處，能幹、不驕、有禮，對人態度謙虛，有禮，我投他一票！

北京以東 發生地震

【北京專電】前晚九時至十時，北京以東地區發生有感地震，震中位於河北省。

山靜郎家攝影展 展出海上在將品作

【上海專電】山靜郎攝影展，將於十一月二十日在上海美隆酒家展出。

日本注重廁所設計 展覽各國公共廁所照片

【東京專電】十一月十日，日本廁所協會在東京舉行展覽，展出各國公共廁所的照片。

粵中山圖書館 新館落成揭幕

【廣州專電】廣東省中山圖書館新館，於十一月十日舉行落成揭幕典禮。

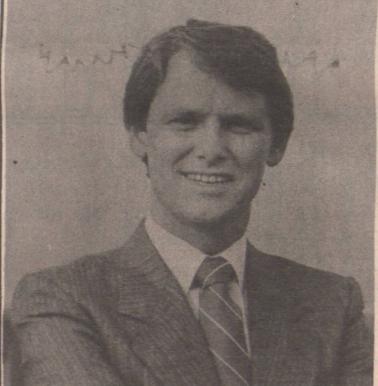
中國生產手錶 跨進世界行列

【北京專電】目前中國已跨進了世界手錶生產大國的行列。

市民心聲 平實可靠的許錦浩

我認識許錦浩（Y. Y. QIM）將近十年，他平實可靠，辦事有頭有腦。

許錦浩（Y. Y. QIM）將近十年，他平實可靠，辦事有頭有腦。他是一個熱心公益，不計個人得失，辦事有頭有腦，有尾，腳踏實地，從不誇張，說一不二，這是僑社人士所公認的。現在無黨派推選他出來競選溫哥華市參事，擴大他的服務範圍，實在是最適當最適當的人選。我們要全力支持他，參與政府工作，代表市民及我們華人發言，爭取市民福利及表達華人在地土



本星期六 請選 哥頓·金寶 及無黨派會隊伍 Gordon Campbell and the NPA Team

- 正確的行動 建立 正確的將來
- 學務委員候選人：
1. _____
 2. _____
 3. BROWN, William BUSINESS MANAGER N.P.A.
 4. _____
 5. _____
 6. _____
 7. DENIKE, Ken UNIVERSITY PROFESSOR N.P.A.
 8. HANNAY, Bryan CHARTERED ACCOUNTANT N.P.A.
 9. _____
 10. _____
 11. MCRAE, Carol ACCOUNTANT N.P.A.
 12. NAVIN, Marina N.P.A.
 13. _____
 14. POBURKO, Robert BUSINESS MANAGER N.P.A.
 15. _____
 16. SANZALONE, Robert UNIVERSITY STUDENT N.P.A.
 17. SARA, Harkirpal S. RETIRED MATH TEACHER N.P.A.
 18. _____
 19. WAYMARK, Graeme EDUCATOR N.P.A.
 20. _____
- 市參事候選人：
1. _____
 2. _____
 3. BAKER, Jonathan LAWYER N.P.A.
 4. BELLAMY, Don EXECUTIVE DIRECTOR N.P.A.
 5. BOYCE, Helen D. PUBLIC RELATIONS CONSULTANT N.P.A.
 6. _____
 7. CARAVETTA, Ralph HOTEL MANAGER N.P.A.
 8. _____
 9. _____
 10. _____
 11. _____
 12. _____
 13. _____
 14. _____
 15. _____
 16. _____
 17. _____
 18. HUEY, Gim H. ACCOUNTANT N.P.A.
 19. _____
 20. _____
 21. _____
 22. _____
 23. _____
 24. OWEN, Philip W. BUSINESS MANAGER N.P.A.
 25. PRICE, Gordon EDITOR N.P.A.
 26. PUIL, George TEACHER N.P.A.
 27. _____
 28. _____
 29. _____
 30. _____
 31. _____
 32. _____
 33. _____
 34. _____
- 公園局委員候選人：
1. ASHFORD, Malcolm BUSINESS MANAGER N.P.A.
 2. BENNETT, Allan ASSOCIATION PRESIDENT N.P.A.
 3. _____
 4. _____
 5. CHIAVARI, Nancy A. ADMINISTRATIVE ASSISTANT N.P.A.
 6. _____
 7. _____
 8. _____
 9. _____
 10. _____
 11. _____
 12. _____
 13. _____
 14. LIVINGSTONE, Andy J. FINANCIAL CONSULTANT N.P.A.
 15. _____
 16. _____
 17. _____
 18. RICHARDSON, Christopher CHARTERED ACCOUNTANT N.P.A.
 19. SKOV, Rolly BUSINESS MANAGER N.P.A.
 20. WAINBORN, George RETIRED N.P.A.
 21. _____
 22. _____

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，能為您的業務帶來顯著的增長。我們擁有廣泛的讀者群和強大的傳播力，是您市場推廣的最佳選擇。

你的好消息 加拿大退休金計劃 將有更好的改善

由一九八七年一月一日起

在一九八七年一月一日，你的加拿大退休金計劃將會改善。這新計劃將為你建立一個更穩固而長遠的經濟基礎。

提高子女的福利
如果你符合領取福利津貼的資格，每月所得的金額將會大幅度增加。例如在一九八七年最高的福利津貼金將會從每月四百八十七元增至六百三十五元。

改善聯合受益福利金
如果你有資格同時領取未亡人和傷殘福利，你每月領取的金額亦會提高。

形成更堅固的基金
為未來經濟作好準備是我們每一個人都應有的責任。新的加拿大退休金計劃為你提供一個更穩固的基礎。現在是由你在這穩固的基礎上建立一個更好的將來。建立你的未來永不受太早或太遲，我們希望你即刻就開始。

分享退休金
當你及你的配偶領取退休養老金時，如果任何一方提出要求，則可分享你們共同賺取的退休金。這調整將會實施於你領取福利的整個時期。

傷殘福利金增加
如果你符合領取傷殘津貼的資格，每月所得的金額將會大幅度增加。例如在一九八七年最高的傷殘退休金將會從每月四百八十七元增至六百三十五元。

明天財政更加美好
新的籌集資金安排，將會使你的計劃更有保障。

未亡人再婚後繼續領取津貼
如果你領取未亡人津貼，就算你再婚亦可繼續領取。

分開退休金款項
如果你的婚姻破裂而終於離婚，男女雙方將有權平分兩人以前共有的「退休金金額」。在一九八七年一月一日後，所有婚姻破裂或同居關係結束而分離者均可分享此金額。

CPP-INFO
P.O. Box 5400
Postal Station "D"
Scarborough, Ontario
M1R 5E8
1-800-387-8600
在多倫多請電 973-6868

Name _____
Address _____
City _____
Province _____
Postal Code _____

I'd like to know more about my new Canada Pension Plan. Please send me the 'good news' in English in French about
 Retirement Pension
 Disability Pension
 Death & Survivor Benefits
 Pension Credit Splitting
 Flexible Retirement
 Financing your CPP

Health and Welfare Canada / Santé et Bien-être social Canada

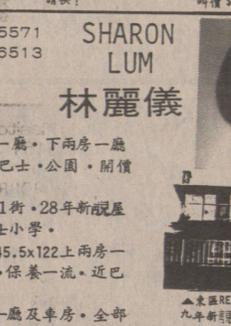
ROYAL LePAGE

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價。
為買主給予低息貸款或為現金買主。

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-8716

EMILY CHU
朱太



公司 (604) 437-5571
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718

RAYMOND HO
何文興

MIKE YOUNG
楊文泉

公司 437-5571
住家 253-1229

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513

SHARON LUM
林麗儀

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513

公司 437-5571
住家 299-9747

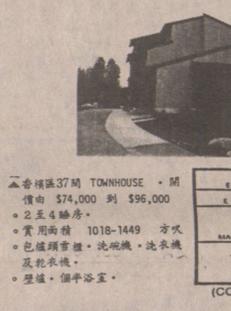
LUCKIE LEE
李樂基

公司 437-5571
住家 253-1229

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 421-3276

MARION MAN
鄭萬方英

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 421-3276



余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 改建油漆 油頂瓦仔 屋喉修理 水喉結理 磚石砌結 水廁磁磚 廚廁磁磚 牆身批盪 政府牌照

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余榮建築裝修
快免水瓷土屋水內
捷費坭磚庫頂潤外
妥估路水間瓦柵油
當價面頭格仔欄漆
電話：253-7482

ROYAL LePAGE
SAVIO POON
Res. 585-3848
免費贈送精美 1987 年月曆
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費申請貸款。給予最優惠利率
潘世豪 住宅：585-3848
6974 E. BROADWAY \$154,900
25年自建1,200呎
雲東3房兩廁。土庫新
完成2房有廚房浴室。
可出租400元。
雲東6房2廁土庫完成
14街夾域多利 \$89,900
片打東街。土庫完成。
兩廁33x123 西人業主
勝建千屋。
美國華威儲蓄水電可
商業3-4石屋舖。備停車位
六千餘尺現減至廿萬餘元。
投資置業良機
德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意。每月淨收入的一
萬元。
雲東3房兩廁。土庫
完成 50'x157' 減價 \$125,000。
3房2廁3層村屋 1500'
尺有土庫五萬餘。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687-8332
Autoplan 醫生汽車
房屋買賣 物業收租
代理 燕梳
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

MULTIPLE REALTY
李標 BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
閣下如有買賣。本人會為你免費
估價及解答任何疑問。並將盡全
力以在短期內為你用最最高價將屋
賣出。服務週到。保證滿意。
現款交易歡迎隨時來電指教。

過南洋... 月租... 本拿比... 4221... 兩睡房... 本拿比... 43X... 658... 49... 京士... 4664... 33X... 設備... 便... 勿失... Cent... TRADEW... 2710 Comm... 公司：87... 住宅：25... 傳呼機：... 九交十開... 五方街十... 便近三... 對乃萬... 面，五... 學三千... 校房。... 及兩先... 公廳看... 園，屋... 開X講... 價估價... GOODRI... 公司8... 住家3... A... 馬... 買賣新書... 新大屋... 廚房... 正層三... 利潤高... 點。生...

Date published 13 November 1986

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG

公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務

百勝地產公司

▲東區10年新屋, 近城多利亞街, 正層二房, 有家庭廳, 土庫完成, 約1400呎, 售價八萬九千。

▲東區近74街, 4年新, 正層1600呎, 樓上三房, 有家庭廳, 土庫完成, 有三房兩廁, 約1400呎, 地43x122, 售價八萬九千。

▲東區近42街, 正層三房, 土庫完成, 有車庫, 近小學及巴士, 地33x131, 售價九萬二千九。

▲31年石屋, 近乃夫28街, 正層兩房, 有家庭廳, 土庫完成, 約1400呎, 售價九萬九千。

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話: 255-6497
傳呼: 677-9011

▲西區三房, 雙車庫, 地33x138, 售價六萬一, 已售出。

▲東區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x125, 售價一萬五千, 五房三廁二廁, 售價一萬六千。

▲西區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x138, 售價六萬一, 已售出。

宏海裝修

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604)291-9861 · 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋·商店·工廠·柏文
餐館·商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

▲八年新屋, 西人業主, 上下完成, 內外整潔, 十四萬餘。

▲乃屬清靜住宅區, 40年新, 一房及小書房, 樓下全部一年前完成, 約1500呎, 地33x128, 售價九萬九千。

劉富

承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4389

▲8年新屋, 主人套房, 雙車庫, 大露台, 雙層玻璃窗, 樓下一層兩房, 娛樂室, 浴室等, 全部完成, 共三千二百呎, 後園高闊, 60x155呎, 平正地, 售價十八萬三。

▲RENFREW區, 兩房一廳平房, 西人業主, 內部翻新, 整潔美觀, 街角地, 車房, 售價八萬三千。

JOHN LEUNG 梁文超

273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

▲乃街夾維多利亞街, 地33x104兩層房, 開價\$79,900。

▲27街近維多利亞街, 特大地34x136 正層兩層房, 樓下兩房一廳, 可租出, 開價\$99,500。

▲50街夾FRASER地33x132, 樓上共1488方呎三睡房, 客廳廳, 樓下有土庫, 屋外樓頂可翻新, 開價\$99,900。

▲55街夾維多利亞街, 地35.5x113樓上兩房客廳特大, 樓下兩層房可租出, 樓上及屋外可翻新, 屋外全部VINYL SIDING, 屋後大露台。

▲50街夾維多利亞街, 地33x133 正層1500方呎三睡房, 客廳及家庭廳, 樓下三房兩浴室, 可租出, 紅瓦屋頂, 一年新。

▲雲西區1219 HARWOOD—一睡房柏文, 近沙灘, 有風景, 價\$49,900

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU

876-8841
住宅: 420-1851
420-4962
傳呼: 667-3989

▲新屋千四呎, 紅瓦頂, 土庫兩房, 22街西, 近巴士及學校, 特價十六萬九。

▲生意穩定, 餐館40位, 租平, 生意好, 四房, 工業式西餐館, 租平, 生意好。

▲取價公道, 裝修精美, 日營八百。

▲喜士街牛扒餐館一百位, 三舖位, 生意好, 可更改酒樓, 八萬元有商。

▲商業舖位十九萬五。

陳菲立 PHILIP CHAN

324-8009
中文傳呼: 645-2808

▲東區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x125, 售價一萬五千, 五房三廁二廁, 售價一萬六千。

▲西區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x138, 售價六萬一, 已售出。

▲東區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x125, 售價一萬五千, 五房三廁二廁, 售價一萬六千。

趙崇淦 EDWARD CHIU

433-1239
中文傳呼: 645-2618

▲35街夾近維多利亞街, 樓上三睡房, 土庫兩房, 交通方便。

▲58街夾近維多利亞街, 樓上三睡房, 土庫兩房, 交通方便。

▲28街夾乃夫街, 10年新, 三睡房, 土庫兩房, 交通方便。

▲49街夾乃夫街, 全新裝修, 叫價四萬八。

▲42年, 35街夾乃夫街, 三睡房, 土庫兩房, 交通方便。

▲12街夾乃夫街, 37年, 樓上2房, 土庫兩房, 交通方便。

▲15街夾乃夫街, 37年, 樓上2房, 土庫兩房, 交通方便。

▲12街夾乃夫街, 37年, 樓上2房, 土庫兩房, 交通方便。

PARK GEORGIA REALTY 張冠龍 KUN CHANG

434-9375
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司: 437-9700

▲15年新屋平地土庫, 乃磨夾26街, 屋主急賣\$119,000。

▲京士威夾士路京上下完成, 土庫可出租, 價九萬二千元。

▲32年南夾夾24街, 正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃磨夾24街44年, 正層三睡房有土庫, 近學校, 交通方便, 價\$94,900

▲乃磨夾24街15年新, 正層三睡房 \$122,000

▲乃磨夾24街45年新, 正層三睡房, 土庫完成, 可出租, 價\$93,900

▲近唐人街七組人息屋, 年收二萬六千, \$169,000

龍建宗 VINCENT LUNG

680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275

▲33x122, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲33x122, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲33x122, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

Francis Chan 陳樹潮

277-0283
276-8888

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲東區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x125, 售價一萬五千, 五房三廁二廁, 售價一萬六千。

▲西區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x138, 售價六萬一, 已售出。

PARK GEORGIA REALTY 李志雄 羅永佳

437-9700
住宅: 263-3842
傳呼: 327-1298

▲烈治文山十年新, 德國屋, 非常潔淨, 四睡房, 叫價十五萬餘, 急售!

▲東區近P.N.區, 上下各兩房, 售七萬。

▲十年新五睡房, 非常整潔, 叫價十三萬九。

▲邦那比49x125 樓下兩房, 樓上兩房, 裝修, 十萬五千。

▲KILLARNEY 18年三睡房, 土庫完成, 12萬八。

▲33x122, 41城多利亞街, 九萬七。

▲一睡房, 六百餘呎, 由三萬起, 請快!!

▲近UBC, 千餘呎, 日營四百, 二萬。

▲京士威街, 日營四百五十, 三萬。

▲果舖, 日營二百, 只叫九千。

▲城多利亞街, 大型舖, 日營四百, 二千尺, 叫五萬。

▲40座位咖啡室, 生意好, 叫價四萬。

▲自助咖啡室, 京士威街, 叫價三萬。

THE CANADA TRUST COMPANY 楊美如 Louis Yong

2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
OFFICE (604) 438-8181

▲西區豪華市街角地, 出賣87.5x125, 開價22萬9千。

▲位於西區4街果仔灘, 每日收入五百, 開價三萬五千。

▲四睡房, 6835乃夫街, 開價十萬零八千九。

▲78座位西餐館, 日營六百, 位於西區, 開價七萬九。

▲醫務所, 正層約一千平方呎, 位於4街夾 ARBUTUS 街, 繁忙地點。

▲4576 RUMBLE ST. B.B.Y. 15萬九千。

▲樓面600呎, 1畝地, 適合建購物商場, 金相宜, 只售\$349,000。

▲位於8628第二路, 列治文區, 複式洋房, 四睡房, 近學校, 購物商場及巴士站, 只\$119,900。

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.

325-6075
住宅: 680-7089

▲西區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x125, 售價一萬五千, 五房三廁二廁, 售價一萬六千。

▲西區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x138, 售價六萬一, 已售出。

▲東區三房, 雙車庫, 近乃夫街, 地33x125, 售價一萬五千, 五房三廁二廁, 售價一萬六千。

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430
中文傳呼: 667-0800 (24小時)

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

PARK GEORGIA REALTY 何衍聲 NORMAN HO

734-7782
住宅: 667-3939

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

ALEX YUEN B.Sc. 阮廷華

667-0933
住宅: 254-7333 734-8783

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

DOGWOOD REALTY LTD. BEN LEE 李建興

876-8841
住宅: 876-3175
傳呼: 667-3202

▲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

NORTHTRIDGE GROUP REALTY 馬國輝 FRANCIS MA

6417 FRASER ST. VAN.
公司: 327-1111
住宅: 261-1585
中文傳呼: 667-0961

▲新屋, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

DOGWOOD REALTY LEO CHAN 陳柏良

(公司) (604) 876-8841
住宅: (傳呼) 667-0537
(住宅) (604) 430-2389

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

▲雲東區, 近乃夫街, 三房, 土庫兩房, 交通方便。

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二八八五五九八

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

梁氏電器
安政府防電商安
全可牌明火電業
靠照統系緊電燈修
靠照統系緊電燈修
電話：434-2082 梁先生

請乾爐修理
八電洗頭水
九七洗衣電
洽六：衣機火
洽九。

工免各
作費種修
當快估電理
捷價視

補記
水電工程
裝修廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：二一八



滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE



馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住家：327-5636
直捷傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

JOHNSON MO
住家電話：464-7602
直捷傳呼：667-7393

十一月新盤
東西各區
房屋柏文
工商樓宇
投資買賣
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

PIC-A-POP
正在發展中列治文區·商業中心內
▲熱線：糖果、汽水、彩券
▲外賣餐室：商業中心
▲女子美容院生意急賣·座落京士威大街·一萬元有商量
▲商業樓：京士威大街近JOYCE路·早層商業舖位連士多生意·另有土庫可以出租·叫價\$249,000
▲烈治文區第三路旺街·商場內外快餐店·東主因離埠平價急賣·僅取價四萬九·機會難逢

▲SPERLING CAFE
北本那地區·喜士定大街與SPERLING街30餘座位咖啡廳·夫婦經營至為理想萬餘。
▲BEAUTY SALON
座落繁旺京士威大街近JOYCE路·女子美容院·取價九千九·捷足先登

▲東區二房一廳·樓下二房一廳
可出租·開價十萬零五。
▲烈治文區連吉地三塊·開價八萬五·先到先得
▲與利連六年新豪華連實業·日做一千·有住屋·三十餘萬開價
▲東區一房三房地·30X100開價八萬九
▲里里連連實業·日營七百·有一廳三房住宅·拓文區近市中心·十八萬餘
▲烈治文區連三車房·有行車及果園·大可發展前途無量廿餘萬請速
▲烈治文區購物商場·二年新·八十九萬
▲烈治文區區東區東區商場出讓
日做一千·大有前途·前出停車場·開價五萬八千·欲購從速
▲烈治文區連花地三塊·欲購從速
開價十餘萬·欲購從速

▲乃街及29上三房三房
40年新九萬九千
▲乃街及38上三房
380呎·下二房可租出
▲唐人街三層大屋
月入千元·拓文地
▲乃街及五街·38年新
好景色·地49.5x
▲義大利業主急回國
31年新上下完成·價十一萬

▲銀行連實業乃街及
53·6房·九萬餘
▲業主出國急賣！四年
新3500呎屋
▲乃街及五街·38年新
好景色·地49.5x
▲倫敦新屋後地33x
122·九百餘呎·九萬餘

▲京士威大街·十年新兩層
商業舖位·全部租出·常滿顧客·樓下餐室及酒牌·年入三萬·實價廿萬·投資好機會
▲拓文單位
列治文區交通方便·兩房柏文一組·取價九萬餘·抵買之至

▲女子美容院生意急賣·座落
京士威大街·一萬元有商量
抵買之至
▲商業樓
京士威大街近JOYCE路·早層商業舖位連士多生意·另有土庫可以出租·叫價\$249,000
▲烈治文區第三路旺街·商場
內外快餐店·東主因離埠平價急賣·僅取價四萬九·機會難逢

▲外賣餐室
列治文區東區·商業中心
外賣·送貨小型餐室·東主東移急賣生意·三萬餘
▲SUPER MARKET
本那地區·京士威大街SPERLING大街·果舖生意·日營七百餘·急賣·五萬有價講
▲西餐館
近PN區喜士定大街·70座位華美餐室·潔淨酒牌·東主離埠急賣僅取價四萬·歡迎參觀

▲多年全裝修
上下五房·土庫可租
▲近四五百呎·近巴士及學校
上下四房·土庫出租
▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

▲正唐人街食品業
生意興隆·有意請快
過百萬·機會難逢
▲店主急賣本李比高尚區
年銷幾十萬·開價六萬餘

▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

GARY TSE REALTY LTD.
F.R.I. R.I. [B.C.] #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲京士威7239
3號出租·月租650·適合各行生意
▲西區2887
22兩房房另土庫
▲城多利近54街
西餐室42座有酒牌租平·有執日做三百多通適合家庭經營四萬九
▲本坡旺街商業舖
連實業商業地極交通大道·最近月做一萬七·大停車場

▲三年新屋55街
近沙及橋六房兩廳三車房三千多呎面積·地大46X108
▲1738區二街
33X122快完工·週日開放·十七萬五
▲2115 GRANT ST
士德古三層房土庫兩房浴室齊備·九萬餘

▲1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元另樓上兩單位收租開價廿餘萬·請速電
▲647-649E 15街
近京士威沙商舖大舖位樓底全全部翻新·樓上四單位·廿六萬
▲3222 VENABLES ST
八年新三層房土庫遊藝室酒吧可增加房間十三萬七
▲華埠街商業樓
翻新收四萬多·只開價廿七萬五·勿失良機

▲西區50街 OAKRIDGE
20年新75X130保養一流四房房·書房·樓木地板土庫完成廿四萬八
▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖·四住宅·近多當收年淨收入三萬元價廿六萬五
▲414 E. 20TH AVE
近橋地大44.5X122正三層房土庫現收租四百二十·開價十一萬餘

▲西區2887
22兩房房另土庫
▲城多利近54街
西餐室42座有酒牌租平·有執日做三百多通適合家庭經營四萬九
▲本坡旺街商業舖
連實業商業地極交通大道·最近月做一萬七·大停車場

▲三年新屋55街
近沙及橋六房兩廳三車房三千多呎面積·地大46X108
▲1738區二街
33X122快完工·週日開放·十七萬五
▲2115 GRANT ST
士德古三層房土庫兩房浴室齊備·九萬餘

▲1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元另樓上兩單位收租開價廿餘萬·請速電
▲647-649E 15街
近京士威沙商舖大舖位樓底全全部翻新·樓上四單位·廿六萬
▲3222 VENABLES ST
八年新三層房土庫遊藝室酒吧可增加房間十三萬七
▲華埠街商業樓
翻新收四萬多·只開價廿七萬五·勿失良機

▲西區50街 OAKRIDGE
20年新75X130保養一流四房房·書房·樓木地板土庫完成廿四萬八
▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖·四住宅·近多當收年淨收入三萬元價廿六萬五
▲414 E. 20TH AVE
近橋地大44.5X122正三層房土庫現收租四百二十·開價十一萬餘

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

鄧漢湘 FRANCIS TEN
住家：438-8258
馮國光 DOMINIC FUNG
住家：874-6265
沈維生 FRANCIS SHIM
住家：433-3487
黃玉清 HEDDY WONG
住家：526-1406
劉頌茵 AMY LAU
住家：421-8178
直接傳呼機：680-7332

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES LTD
電話：325-5633

▲低買三組入息屋
每月入息千二
▲足地段·取價九萬九
適合中心地段·每年入息十萬
▲華埠商業樓出售
生意興隆·勿失良機
▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

▲乃街11街
標準兩層房另土庫地
請速電到面議
▲PORT COQUITLAM
區內急售生意地地點好有噴油房
主因急事出賣開價只有一萬六千
SURREY 區內位於 GUYILD
FORDE 區內購物中心近學校四
房兩廳兩廁書房九萬九
41年二層地地點好近學校有車房
一睡房柏文八街近百老匯東街
五萬九千九百
▲雜貨舖連住屋三房一廳位於
COQUITLAM 區地大 66X10
39.2000 地售十一萬一千

▲近唐人街新裝修
二套浴室·上二
房土庫·七萬五
▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

程徐慧珊
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN
公司：434-1431 住宅：266-5797
中文傳呼機：680-7284
▲東區區沙及65街東·房屋
堅固·樓上三房·土庫兩房
單位·共面積二千四百方尺·
地41X102·總價
\$109,000
▲現在興建中大房屋·城多
利區·六大睡房·上等建
築材料·地大 50X112·風景
優美·主人房設有一流套房
房·與眾不同·歡迎查詢
▲京士威近貴樓·堅固房屋
兩睡房·土庫一房一廳·
地33X110開價九萬餘
▲西區一年新屋·特
用水泥建成·五睡
房848 W.17th Ave歐
州建築師·防火
設備·硬木地板
Cedar 天花板·
工料上乘·業主可
按克銀期

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲喜士定西餐廳
佈置優美百餘座位
▲京士威西餐廳
價十五萬五
▲4000呎大屋
六睡房·價十三萬
▲ZON 區
熱水暖氣·價十三萬
▲老字號
洋貨舖連士多生意
位於66X1120價九萬餘
▲素里
雙連店一間快車位
價十一萬五
▲雲東
17街收租屋·月入二千餘
價三萬餘
▲素里
快餐店·有隔間之架
價三萬餘

▲新屋
連多利地50街一層半屋·十餘
年前新屋·土庫部份完成·正層
房前新屋·兩房·雙車房·有設
滿浴設備·後巷·地33X121.77。
▲急售
連士多生意·九萬七千·兩房·高土
庫·近利連·開價七萬七
▲瑞富
近利連地大 33X122 合小家庭·雙車
房·硬木地板·兩房雙車房·地
地
▲大平
地非常罕見·只售四萬四千五
百
▲八
年新城市屋·近甘比士11街有兩房
三睡房·三件家庭用具·售價由九萬
二千五至十二萬九千五·現已出租一年
屋·歡迎查詢

▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

▲東區
豪華大屋土庫完成地大廿多萬
近本坡比實業·兩睡房土庫完成
近利連·開價六萬六千
▲近利連·開價九萬二
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租
▲近利連·開價九萬五
全磚·兩層·土庫出租

STEVE 黃光
132 S. ELLIOTT
▲豪華
優美·三
成·33x
用面積
\$189,000
黃光照6

19
▲意大
宗成·紅
2441平
\$169,000
黃光照6

3215
▲兩房一
房一廳
開價\$8
黃光照6

風景優美
▲BRITISH
地西區
高尚住宅區
\$160,000

▲華埠東區
KILLARNEY
熱水暖氣
屋主急讓
請聯絡
傳呼機6

新屋
▲西區SOU
住宅區·
流材料·
請速電
五十一萬
872-7076

▲片打街中
廚房新式
貴發近好

▲埠心77座
做中西餐
▲西端DENM
餐館·全備
超過十八萬
相量·白入
▲FRASER街
堂食外賣
約七千多
與徐松齡

南韓擬解散在野團體 金大中等集會表反對

【平壤十一日電】漢城消息：南韓當局企圖強行解散在野團體的行動，使朝野勢力的對立和矛盾進一步發展，成為政局動蕩的新的因素。

據朝中社援引漢城的報導說，南韓當局十一月八日向民主人士文藝復興會發出的「民主統一、民族運動聯合會」發出警告信，要求這個組織自動解散。十日，南韓當局再次表示要解散四十多個在野團體，並威脅說如果到本月十三日小自團體不散，當局「小可採取強硬措施」。

羅路副總統和其所領導的組織對這個憲法草案曾持反對態度，認為這面有些條款有缺陷。他在講話中說，批准新憲法草案，能穩定打下基礎，政治是否穩定是這個國家恢復經濟的關鍵。

孟國撤消戒嚴 暴亂同時爆發

【孟加加訊】孟加加新憲法草案，非律法人民也反對新憲法草案。非律法人民也反對新憲法草案。非律法人民也反對新憲法草案。

美國務卿訪法政要 決心消滅恐怖主義

【巴黎十一日電】美國國務卿舒爾茨，於十一日抵達巴黎，展開為期五天的訪問。舒爾茨此行，旨在加強與法國政要的關係，並重申美國對恐怖主義的決心。

土國參謀長 抵北京訪問

【北京十一日電】土耳其參謀長馬爾，於十一日抵達北京，展開為期三天的訪問。馬爾此行，旨在加強與中國軍事方面的交流。

美國軍艦 結束訪華

【青島十一日電】美國海軍太平洋艦隊的三艘軍艦，於十一日結束對青島的訪問。這批軍艦在青島期間，曾與中國海軍官兵進行了交流。

飲用水含鉛量高 會損害人體健康

【紐約時報訊】一項由美國環境保護署最近發表的報告指出，如果飲用含鉛量高的水，會損害人體健康。報告指出，鉛是一種有毒物質，長期飲用含鉛量高的水，會導致貧血、神經系統受損等問題。



根曾中相首日與，本日問訪萊拉哥統總菲
會待招個一加參同

津莫兩國一致否認 擬推翻馬拉維政府

【夏拉里路透電】津巴布韋和莫桑比克兩國政府，於十一日一致否認擬推翻馬拉維政府的傳聞。兩國政府表示，他們支持馬拉維的現政府。

菲商店火警 燒死廿一人

【馬尼拉訊】菲律賓宿務市，於十一日發生一起嚴重的商店火警，造成二十一人死亡。火警發生在當地的「馬尼拉」商店，起火原因正在調查中。

美國軍艦 結束訪華

【青島十一日電】美國海軍太平洋艦隊的三艘軍艦，於十一日結束對青島的訪問。這批軍艦在青島期間，曾與中國海軍官兵進行了交流。

飲用水含鉛量高 會損害人體健康

【紐約時報訊】一項由美國環境保護署最近發表的報告指出，如果飲用含鉛量高的水，會損害人體健康。報告指出，鉛是一種有毒物質，長期飲用含鉛量高的水，會導致貧血、神經系統受損等問題。

目前某些自來水里的鉛含量高達百分之五十(五〇PPB)，比美國官方規定的安全飲水標準二〇PPB高出一倍半。

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
B C省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY	Christian Dior	GUCCI	VIENNA
ARMANDO TESTA	PRADA	PRADA	PRADA

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

秋季酬賓大贈送

由十一月一日 至十一月卅日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一
買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

筵開七十席 壽筵喜宴 無任歡迎

日夜供應粥粉麵飯

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果	合時炒粉	合時炒麵	合時炒飯	合時甜品
合時粥粉	合時麵飯	合時炒麵	合時炒飯	合時甜品

\$88.00 \$108.00

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4471 Cable: GEMEE

尚有少量 月曆供應 欲定從速

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓

飯味香滑 米類之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三
買二包 送三公分一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

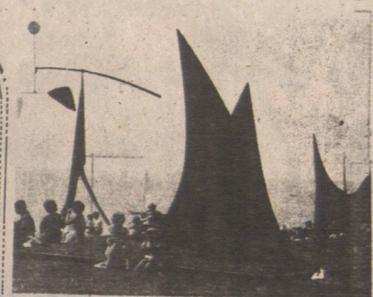
多買多送 贈送精美 歡迎比價

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

境環然自大合融術藝工人 館物博外戶行盛美歐



現代人欣賞藝術，已不一定要去人煙罕至的博物館，冷冰冰的博物館，因為目前歐美各國都開始發展戶外的藝術展覽場地。

在紐約，兩年來，已有十多個公園，將公園的綠地，重新設計成藝術展覽場地。在紐約，兩年來，已有十多個公園，將公園的綠地，重新設計成藝術展覽場地。

圖A：丹麥的路易西亞博物館，利用俯瞰海灣的園地，擺設現代藝術品。

圖B：紐約州一個藝術中心的露天展覽場地，其中一件藝術品，是美國格羅特茲維爾地帶，一位藝術家的心血結晶，這僅是其一。

土人現代化？



這個人物，是野蠻的，原始的，他代表了人類文明進步之前，在野蠻的原始社會中，人類所創造的藝術。

然而，在現代文明進步之後，人類所創造的藝術，卻被認為是「土人」的藝術。

在格羅特茲維爾地帶，一位藝術家的心血結晶，這僅是其一。

在格羅特茲維爾地帶，一位藝術家的心血結晶，這僅是其一。

怪物

一個女人，在一個怪物的巢穴中，發現了一個怪物的蛋。

她感到恐懼，她感到害怕，她感到不安。

害羞是天性

害羞是天性，這是天性的害羞。

害羞是天性，這是天性的害羞。

屋主急售

屋主急售，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

大屋自賣

大屋自賣，位於南區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

什項

什項，包括各類商品，價格公道，歡迎選購。

有意者請電：438-9832

屋主自賣

屋主自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

中西餐館出賣

中西餐館出賣，位於交通繁忙及住宅區，地點佳，生意好。

有意者請電：421-8838

餐館自賣

餐館自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

燒臘店招租

燒臘店招租，位於唐人街，片打東街，有意者請電：688-6986

餐館自賣

餐館自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

新屋自賣

新屋自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

大屋自賣

大屋自賣，位於南區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

什項

什項，包括各類商品，價格公道，歡迎選購。

有意者請電：438-9832

屋主自賣

屋主自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

中西餐館出賣

中西餐館出賣，位於交通繁忙及住宅區，地點佳，生意好。

有意者請電：421-8838

餐館自賣

餐館自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

燒臘店招租

燒臘店招租，位於唐人街，片打東街，有意者請電：688-6986

餐館自賣

餐館自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

新屋自賣

新屋自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

大屋自賣

大屋自賣，位於南區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

什項

什項，包括各類商品，價格公道，歡迎選購。

有意者請電：438-9832

屋主自賣

屋主自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

中西餐館出賣

中西餐館出賣，位於交通繁忙及住宅區，地點佳，生意好。

有意者請電：421-8838

餐館自賣

餐館自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

燒臘店招租

燒臘店招租，位於唐人街，片打東街，有意者請電：688-6986

餐館自賣

餐館自賣，位於北區，交通便利，環境優美。

有意者請電：438-9832

汽車出讓
1980 BRICK 四門·自動波·
別一部 1979 FIREBIRD 二門·
自動波·有意者請電：
325·4434 黃洽。

親車出賣
八六年 TOYOTA
COROLLA 四門自動
波只行十七公里·
六時后電 255·
0504

出讓
73年BMW急讓
新噴油·新化氣喉
原庄味七萬二千有
意請電 766·
0833夜 321·
7661

最後平價出售!

堅固石屋城市屋·減售至八萬九千九。
屋內優點如下：
·兩睡房 ·全鋪地毯
·1266-1365平方呎 ·免費人造衛星電視
·兩套全浴室 ·玻璃浴及桑拿
·屋內洗衣房 ·健身房·娛樂室·
·壁爐·爐頭·洗碗機 ·工作房·
·洗衣及乾衣機 ·大型儲物櫃·單車房
·窗簾 (供你及閣下的客人應用)
·洗車場地

售價相宜·必令閣下滿意。
請立即光臨參觀!
"THE TOWN HOMES" AT INGLETCH PLACE.
E. PENDER ST, BURNABY.
天天開放
BOSA BROS 信譽保證
JOHN MCKILLIGAN 984-9714 或 669-9711
SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

書號	書名	年價	書號	書名	年價
M204	英語學習	7.25	M85	文物	38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新體育	11.75	M158	大眾醫學雜誌	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M36	中華醫學雜誌	36.25
M231	現代化	10.20	M221	中醫雜誌	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
M159	中國激光	14.75	Q702	中華氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功與科學	12.00
BM151	收藏	18.50	M701	中華武術	10.25
BM661	花城	17.75	BM733	武術健身	6.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M767	中國花卉盆景	11.00	IC	中國畫報	17.00
M35	美術	21.75	M252	廣東畫報	41.50
Q505	中國畫	16.25	M501	解放軍畫報	30.75
M345	中國食品	11.75	M39	上海畫報	10.00
M377	旅遊	6.25	BM497	民族畫報	25.50
BM251	遠東畫報	19.00	BM497	中國對外	17.75
M37	科學(實驗)博覽	12.00	BM497	羊城晚報	110.00
M42	科學(實驗)博覽	9.75	BM497	中國建設	13.00
M157	科學(實驗)博覽	11.00	BM497	中國婦女	13.00
M150	國際航空	8.50	BM497	中國體育	34.00
M80	地理知識	10.25	BM497	中國對外貿易	7.00
M275	航空知識	4.50	BM497	中國銀報	21.00
M128	象棋	10.75	BM497	大眾電影	28.00
M117	北方棋藝	10.50	BM497	中國旅遊(中)	40.00
M193	集郵	10.50	BM497	中國旅遊(英)	45.00
M234	集郵	10.50	BM497	中國旅遊(中)	45.00

加拿大總代理：華安圖書公司 附設華安書店
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1K6
電話：TEL: (604) 691-8531
附註：請認明書名及地址及所訂書目送交華安圖書公司，總發行所由北京匯豐街。

通告
卑詩省針灸醫師協會·從今日
起更改通訊地址為：
UNITED ACUPUNCTURISTS
ASS'N OF B.C. MAIN P.O. BOX
15629, VANCOUVER, B.C. V6B 5B4
希各團體·各會員按址與本
會聯系。
卑詩省針灸醫師協會理事會啓
1986年10月17日

北溫唐快餐店請人
柏西兼收銀·另請幫廚·長工
或散工·需懂英語·無需經驗
·下午三時到 MAN CHU WOK
CAPILANO MALL, 935 MARINE DR.
N. VAN.

魚廠請人
請生熟手女工多名
有意者請電 327·3
374 梁先生洽。

聘請
洗衣廠招請熟手車
衣工人·請到 955
MCKEAN DR. VAN.

請中西廚
亞省洋行請熟手廚
師·西廚及打雜各一名
·薪金高·包食宿
·請電 403·包食
·3108·5
·3108·5
·3108·5

車房請人
請八年經驗車身修
理技工·另請熟手
要有駕駛執照·請
五時至六時到 1100
CLARK DR. 西洽

請請西廚
必須會講及看英語
·位高骨林·有意者
請電 919·41·6
·919·41·6
·919·41·6

請請西廚
必須會講及看英語
·位高骨林·有意者
請電 919·41·6
·919·41·6
·919·41·6

亞省LAC LA BICHE埠
急請45歲以下有經驗
負責任感唐西廚及企
枱數名·包食宿·待
遇從優·有意者請自
費電話：1·403·6
23·3363

車衣女工
招請經驗單釘及鉸骨車衣工人
·自己工·人工好·福利佳
有意者請到：KORET CANADA, INC.,
99 E. CORDOVA ST. (2/F), VAN. B.C.

請請西廚
必須會講及看英語
·位高骨林·有意者
請電 919·41·6
·919·41·6
·919·41·6

機器操作
大型製衣廠請熟手
OPERATOR 一名·需懂流利英文
·有意者請英語電：683·8481
與 FRANK 洽。

請請西廚
必須會講及看英語
·位高骨林·有意者
請電 919·41·6
·919·41·6
·919·41·6

高級戶外活動成衣 製造工場

本廠現擴充·招請熟手單針車位·
長期可靠工作底薪優厚·件工價高·
管理完善·
熟手每小時可賺至：
工作一個月後 六元至六元五角
工作三個月後 六元五角至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
請由十二時半至五時星期一至六到
1675 W. 2ND AV. VAN.
溫哥華面洽。

訃告
先夫曾公均堂台山上角其樂村人
不幸於一九八六年十一月九日
仙逝·享壽五十一歲·不孝等
侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於
十一月十四日(星期日)上午十時假
溫哥華高第街廣善堂舉行殯禮
出殯歸土卜葬於士嘉堡園公局
宗親戚友世誼謹此訃

請請西廚
必須會講及看英語
·位高骨林·有意者
請電 919·41·6
·919·41·6
·919·41·6

西餐館請
日夜班洗盤洗碗
廚各一名·需懂英
語·請電 733·
8512 地址 2153
W. 41ST. VAN.
有意者請到
1624 CHARLES ST.
VAN.

餐館請人
本那比市士嘉堡六九
〇七號餐館請熟手
洗盤洗碗男女全枱
工數名·四時後請
電 521·155 四四
四四

招請車衣外工
本廠有大量製品外發·申請
人必需有工廠用單針及
鉸骨車·
請由十二時半至五時
(星期一至六)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：254-5431
價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

訃告
先夫曾公均堂台山上角其樂村人
不幸於一九八六年十一月九日
仙逝·享壽五十一歲·不孝等
侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於
十一月十四日(星期日)上午十時假
溫哥華高第街廣善堂舉行殯禮
出殯歸土卜葬於士嘉堡園公局
宗親戚友世誼謹此訃

訃告
先夫曾公均堂台山上角其樂村人
不幸於一九八六年十一月九日
仙逝·享壽五十一歲·不孝等
侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於
十一月十四日(星期日)上午十時假
溫哥華高第街廣善堂舉行殯禮
出殯歸土卜葬於士嘉堡園公局
宗親戚友世誼謹此訃

訃告
先夫曾公均堂台山上角其樂村人
不幸於一九八六年十一月九日
仙逝·享壽五十一歲·不孝等
侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於
十一月十四日(星期日)上午十時假
溫哥華高第街廣善堂舉行殯禮
出殯歸土卜葬於士嘉堡園公局
宗親戚友世誼謹此訃

訃告
先夫曾公均堂台山上角其樂村人
不幸於一九八六年十一月九日
仙逝·享壽五十一歲·不孝等
侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於
十一月十四日(星期日)上午十時假
溫哥華高第街廣善堂舉行殯禮
出殯歸土卜葬於士嘉堡園公局
宗親戚友世誼謹此訃

紫僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. VAN. B.C.
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
米仔蘭花
含笑花
含羞草
長花籃
結花籃
本花籃
本店常備
各種花籃
迎客花籃
光顧

本報廣告 效力宏大
店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別顧胞牌婚工盆
歡迎定社花精花
迎製團圈球製木

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 2C2
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花標花鏡皆歡寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢·
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年·對
華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十
足·最近更擴充修葺·加強服務·
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
一片代理
二打街
芸一街
生號東

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮備
球計木花備
無備花
任胞團籃
歡光花標
迎顧牌花

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光最後
往時恩義感親友
免費車場
供客使用
特請華人
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

願人無短壽
問我有長生
如有垂詢·
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年·對
華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十
足·最近更擴充修葺·加強服務·
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

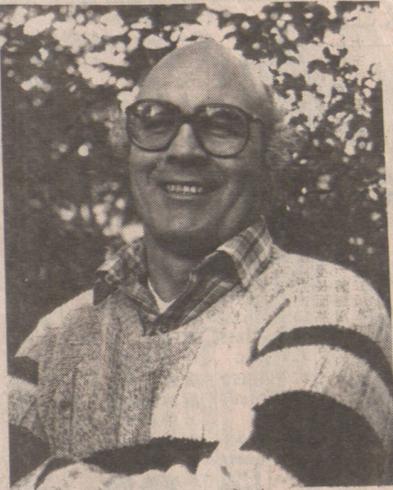
綠色黨

GREEN PARTY OF BRITISH COLUMBIA

溫哥華市選即將於本月十五日舉行，卑詩省的綠色黨 Green Party of B.C. 黨人現正積極進行競選活動。綠色黨提出的主要政綱有以下幾點：

- 解決溫哥華區海灣的污染問題。
- 保持郊區的自然環境。
- 為市府僱員爭取同工同酬。
- 實際執行溫市的全面管理單車計劃。
- 全面地實行循環使用廢物。
- 使溫市成為真正的非核子地區。

該黨並再提名兩名黨員為市選候選人，角逐市議會各席位，使代表綠色黨的候選人由原來的五名增至七名。他們分別是角逐市選的安達遜 Larry Anderson, 格魯遜 Murray Gudmundson, 羅遜 Gavin Ross, 和萊特 Robert Light, 角逐學務委員的羅絲 Gwyn Ross, 角逐公園局委員的基士比 Steve Kisby, 科威爾 Joanna Forwell, 和屈臣 Paul Watson。



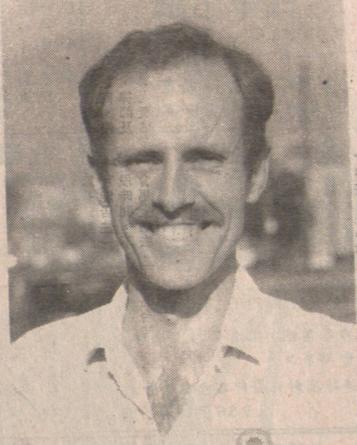
LARRY ANDERSON

安達遜—市參事候選人，四十六歲，來自北加州，七十二年成為加拿大公民，在潔士蘭奴居住了十一年，安氏乃心理學博士，有兩年教授心理學之經驗。



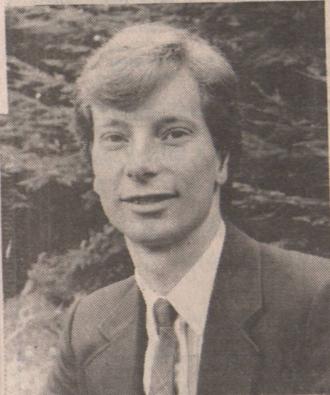
MURRAY GUDMUNDSON

格魯遜—市參事候選人，二十六歲，未婚，生於亞伯達省。在溫哥華區居住了八年，現於一相機公司任行政助理之職，亦是單車諮詢委員會之一。



ROBERT LIGHT

萊特—市參事候選人，二十九歲，在聖約翰出生，居於溫市兩年，八二年萊特成為 AGAINST CRUZE TESTING COALITION 的創辦人員。八三年，在蒙特利爾開辦 GREEN PEACE 辦事處並協助創立聯邦綠色黨，八四年協助創立曼尼吐巴省綠色組織。



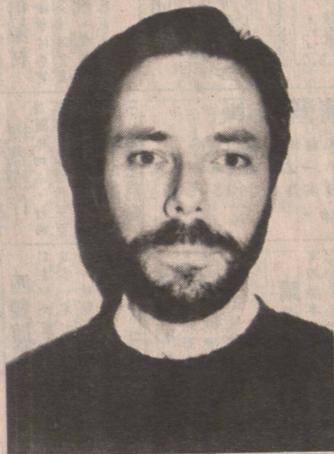
STEVE KISBY

基士比—公園局委員候選人，二十八歲，在溫市居住了五年，任職於電腦公司為策劃人員，並加入了西 POINT GREY 和 DUNBAR 社團為會員。



PAUL WATSON

屈臣—公園局委員候選人，卅五歲，在溫市居住了二十年之久，現任 SEA SHEPHERD CONSERVATION SOCIETY 的董事，兼任加西郊野委員和庇陸平原拯救野生動物委員會。



GAVIN ROSS

羅遜—學務委員候選人，三十二歲，居於溫市六年，現於本波比任職小學教師，並任快樂山區扶輪社副主席。



JOANNA FORWELL

霍華女士—公園局委員候選人，二十五歲，已在溫市居住了十一年之久，職業為康樂活動顧問，並為 CANINE CLUB COMMUNITY ASSOCIATION 和卑詩排球會會員。

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌號號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong

Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121



周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址 510 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五-四二五一

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG



華人高級代理

伍偉權

對燕核研究已有三十年之經驗，特別之研究有：凡對兒童、大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、遺囑繼承、退休儲蓄、生息、股票等各項保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號打街東

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3743

684-4822

無任歡迎
晚飯宵夜
任君隨意
歡迎光臨

魚王水族館

中國運到大批大小種類金魚等

平賣。直接發售多種熱帶魚 99 呎大

平賣。各種魚種。魚缸用品六至八

折。全套新缸出廠價大平賣只數

十元起。金魚椰那。金銀滿屋。加

開晚市至八時 748 E. HASTINGS 電 2532633

3	電末技日課商	教
2	話及術本襟用	授
7	：日插式花插	插
1	黎：夜花插花	花
2	太：班週花球	班
8		



碧瑤 海鮮酒家

Pelican Seafood Restaurant

游水龍蝦 每磅 \$9.95

新張大特價

生猛肉蟹 每磅 \$7.50

游水石斑 每磅 \$7.00

晚飯宵夜

各式 係仔飯 四季火鍋

係仔菜 潮式打冷

並設有多款特價 酬賓席供選擇

不日增設早、午茶市

七天營業 由早上十一時至零晨二時

地址：喜士定東街1895號(夾域多利) 設有闊大停車場

本酒家新電話號碼為 251-3395 如有不便之處，敬希原諒。

台灣擬解除戒嚴令 報刊披露決策內情

傳國民黨高層有分歧 但蔣經國主張革新

【本報訊】據報，國民黨高層對解除戒嚴令一事，目前尚無定論。蔣經國主席對此表示，應在「國家安全」與「民主進步」之間取得平衡。他認為，解除戒嚴應以「國家安全」為前提，並應採取「漸進式」的作法。目前，黨內對此仍有分歧，部分高層主張應先解決黨內改革問題，再考慮解除戒嚴。蔣主席則表示，他將根據黨內討論的結果，做出最終決定。

台經濟部近決定 在歐設「台北中心」

各廠商銀行等單位將派代表進駐

【本報訊】經濟部最近決定，在歐洲設立「台北中心」。該中心將由經濟部、各廠商及銀行等單位派代表進駐。此舉旨在加強台灣與歐洲的經貿聯繫，並為台灣企業提供必要的服務。目前，中心的地點尚未確定，預計將於明年上半年正式運作。



廟王岳南台
於建，廟王岳的飛岳奉供鄉德仁縣南台於位
年八廿光道清

新竹市郊區 將開科學城

【本報訊】新竹市政府最近決定，在該市郊區設立科學城。該科學城將以高科技產業為核心，並吸引國內外知名企業投資。目前，市政府正積極進行土地開發及基礎設施建設，預計科學城將於近期內正式開工。



台灣

宋美齡為何返台?

【本報訊】宋美齡女士最近返回台灣，引發了廣泛的猜測。據悉，宋女士此次返台是為了參加其丈夫宋慶齡的追悼會。此外，也有消息稱，宋女士可能將在台灣停留一段時間，並與當地的政界人士進行交流。目前，宋女士的行程及具體目的尚不明確。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會
瑤瑋禮堂 筵開卅席

鮮合	鴛鴦	清蒸	當紅	串燒	玉蘭	鴨鬆	北京	蟹肉	奶油	北園
生時	菜甜	魚水	炸子	雞扒	炒鮮	菜包	片皮	窩湯	焗龍	大拼
菓盤	炒飯	斑	雞	扒	扒	扒	鴨	湯	蝦	筵

\$148

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 貨真價實 服務週到

特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊

汪記 火焗海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名
● 牛肉魚蛋鍋
● 經濟雜錦鍋
● 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

● 中午快餐 ● 晚飯宵夜
● 精美小菜 ● 粥粉麵飯

七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

精選名菜 \$328.00

紅燒大生翅
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
碧綠炒蝦球
北菇扒時蔬
瑤柱扒時蔬
揚州炒飯
精美甜點

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1850

特聘名師
精製小酌
名酒專賣

● 特設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

紅寶食品公司

精製南北美點 品精價平

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

酒樓怡布

特價出售 特價出租

華達華誠公司

有意者請電 434-4885
汪君接洽

本報廣告 效力宏大

● 特 ● 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

店餅 馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-1262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

原盅燉品 歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：早上10時至晚上10時

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

政府公債 可隨時兌現 利息高 7.75%

如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！
請注意：七七年之第32期及七九年之34期，
政府公債現已期滿，可隨時攜同證件
到本行兌現。

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

華人之光

預祝 許錦浩先生 競選溫哥華市參事成功

韋氏船機代理維修公司敬祝

請投

許錦浩



HUEY, Gim
NPA

X

為市參事一票

他能為華人爭取權益，減低物業稅，增設輕重工業，製造更多就業機會，放寬投資移民，增闢華埠停車場，增建廉價屋。

許錦浩會計師是一位敢講，敢做，願盡力替華人服務的市參事候選人。

投票日期：十一月十五日（星期六）



利安旅行社

Right On Travel Inc.

475 MAIN STREET, VANCOUVER

☎ 687-3316



財才財！

發您的財才財！ 旅遊賭城等您來！ 財神與您迎面而來！

請早訂座拉斯維加斯發財團，
報名費僅收伍十元。

無須預先購買籌碼，並
享有免費食宿兩天及來回
機票（必須符合本公司條
件）。這是您的權利，萬
勿錯過。

- ①凡每天最先十名報名者，送長勝指南乙本
- ②介紹免費旅遊賭城三日兩夜，招待免費食宿。

第一團：一九八六年十一月廿七日（星期四）
第二團：一九八六年十二月十八日（星期四）

☎ 687-3316



服務處遍佈各地

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本週特價

750ml 珠江生抽王 \$0.79	一磅庄 肇慶沙河粉 每兩包 \$0.79	14oz 台灣泰廣中草菇 \$1.09
650ml 北京參茸藥酒 \$7.25	500ml 羊城牌首烏酒 \$2.95	14oz 燈籠牌碎片毛菇 \$1.09
560ml 金鐘五加皮 \$4.99	445ml 十全大補茶 \$3.19	7oz 日本魷魚絲 \$0.69

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

- 新貨又到
- 公仔豆奶
- 各款公仔麵
- 泰國椰子肉
- 泰國玉米仔
- 台灣桂冠牌急凍魚餃、蝦餃、魚丸、麻糬、芝麻湯